

نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدالة (مستحضرات) 1986
يُسوق هذا الدواء بحسب وصفة طبيب فقط

أدافرين كريم

كريم

0.1% w/w

المادة الفعالة:

يحتوي كل 1 غم من الكريم على 1 ملغ من أدالين (Adapalene)

للاطلاع على قائمة المواد غير الفعالة ومسببات الحساسية في المستحضر – انظر البند 6 "معلومات إضافية".

انظر أيضًا "معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء" في البند 2.

اقرأ النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات ملخصة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، فراجع الطبيب أو الصيدلي.

لقد وُصف هذا الدواء من أجلك. لا تعطه للآخرين. قد يضرهم الدواء حتى لو بدا لك أن حالتهم الطبية مشابهة.

1. لأي غرض مخصص هذا الدواء؟

الدواء مخصص لعلاج حبّ الشباب (العُدّ الشائع - أكني فولجارييس)، عند وجود الكثير من الزؤان (الرؤوس السوداء)، الحبّ (الحطاطات) والبثرات (البثور القيفية). العلاج مناسب لحبّ الشباب في الوجه، الصدر أو الظهر. يقتصر العلاج على 6 أشهر لدى المراهقين الذين يزيد عمرهم عن 12 عامًا.

الفصيلة العلاجية

مشنقة فيتامين A (ريتينويد) للاستعمال الخارجي.

2. قبل استعمال الدواء

لا يجوز استعمال الدواء إذا:

- وجدت لديك حساسية (أرجية) للمادة الفعالة أو لأي من المركبات الإضافية التي يحتوي عليها الدواء (للاطلاع على قائمة المركبات الإضافية - انظر البند 6).
- لا يجوز الاستعمال لدى الأطفال والأولاد الذين يقل عمرهم عن 12 عامًا.
- كنتِ حاملًا.
- كنتِ تخططين للحمل.

تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء:

- أدافرين كريم قد يسبب حساسية خاصة عند التعرض للشمس أو لضوء UV. لذلك امتنع عن التعرض للشمس (أو لضوء UV الاصطناعي) وحافظ على وقاية مناسبة (ملابس طويلة، قبعة، مراهم وقاية، وما إلى ذلك).
- إذا كنت تعاني من حروق بسبب التعرض للشمس، فعليك الامتناع عن استعمال أدافرين كريم حتى الشفاء التام.
- لا يجوز دهن أدافرين كريم على جروح مفتوحة، شروخ، حروق، جلد مكشوط وجلد ملتهب (بما في ذلك حالات الإكزيما).
- لا يجوز استعمال أدافرين كريم في الحالات الشديدة من حبّ الشباب، أو في حالات حبّ الشباب التي تشمل مناطق شاسعة من الجسم.
- يجب الامتناع عن التلامس مع العينين والأنسجة المخاطية (مثل الفم، المنخرين) ويجب الامتناع عن التلامس مع مناطق أخرى عالية الحساسية في جسمك. إذا تلامس أدافرين كريم بالخطأ مع الأنسجة التي تم تفصيلها فيجب شطف الموضع فورًا بالماء الدافئ.
- توقف عن الاستعمال وأخبر الطبيب إذا كنت تعاني من حساسية أو تهيج عند دهن أدافرين كريم. في هذه الحالة، قد يوصيك الطبيب بدهن أدافرين كريم بوتيرة أقل أو سيخبرك بالتوقف عن استعماله حتى تزول الأعراض.
- إذا وجدت لديك حساسية لغذاء ما أو لدواء ما، فعليك إخبار الطبيب بذلك قبل استعمال أدافرين كريم.

الفحوص والمتابعة:

بعد استعمال أدافرين كريم لمدة ثلاثة أشهر، من المهم مراجعة الطبيب، لكي يقيم التحسُّن في حبَّ الشباب.

التفاعلات بين الأدوية:

- إذا كنت تستعمل الآن، أو قد استعملت مؤخرًا أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبيب وإضافات غذائية، فأخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك. خاصةً، يجب إعلام الطبيب أو الصيدلي إذا كنت تستعمل الأدوية التالية (من الجدير بالذكر أن القائمة الواردة فيما يلي تشير إلى المواد الفعالة في الأدوية. إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كنت تستعمل أحد هذه الأدوية، فاستشر الطبيب أو الصيدلي):
- أدوية من نوع الريتينويدات أو ذات آلية عمل مشابهة: لا يجوز الاستعمال بالتزامن مع العلاج بأدافرين كريم.
 - مستحضرات أخرى لعلاج حبَّ الشباب (تحتوي على بينزويل بيروكسيد، إيريثروميسين أو كلينداميسين): يمكن الاستعمال بالتزامن مع أدافرين، لكن هناك ضرورة لدهنها في الصباح ودهن أدافرين كريم في المساء قبل النوم.
 - مستحضرات تجميلية: يمكن استعمالها في حال عدم تسببها في ظهور الرؤوس السوداء أو عدم تجفيفها للجلد.
 - مستحضرات قابضة لتقليص مسام الجلد.
 - مستحضرات تقشيرية (peeling) مثل الكبريت (سولفور)، ريسورسين، حمض الساليسيليك (لإزالة الطبقة الخارجية من الجلد): الاستعمال قد يسبب التهيج.

الحمل والإرضاع:

- لا يجوز استعمال أدافرين كريم أثناء الحمل أو إذا كنت تخططين للحمل. إذا حملت أثناء العلاج بأدافرين كريم، فيجب التوقف عن الاستعمال وإعلام الطبيب بأسرع وقت ممكن.
- يمكن استعمال أدافرين كريم في فترة الإرضاع. مع ذلك، يجب الامتناع عن دهن الدواء على الصدر في فترة الإرضاع، من أجل اجتناب ملامسة أدافرين كريم للطفل الرضيع.

الاستعمال لدى الأولاد:

لا يجوز الاستعمال لدى الأطفال والأولاد الذين يقل عمرهم عن 12 عامًا.

السياقة واستعمال الماكينات:

ليس هناك تأثير لأدافرين كريم على القدرة على السياقة واستعمال الماكينات.

معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء:

يحتوي الكريم على methyl parahydroxybenzoate و propyl parahydroxybenzoate، اللذين قد يسببان ردود فعل تحسسية (قد تظهر في مرحلة لاحقة).

3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استعمال المستحضر دومًا وفق تعليمات الطبيب.

عليك استشارة الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا من الجرعة الدوائية ومن كيفية العلاج بالمستحضر.

الجرعة الدوائية وكيفية العلاج سيحددهما الطبيب فقط.

أدافرين كريم مخصص للبالغين والمراهقين الذين يزيد عمرهم عن 12 عامًا.

أدافرين كريم مخصص للاستعمال الخارجي فقط.

يجب الدهن مساءً قبل النوم إلا إذا أمر الطبيب بغير ذلك.

الجرعة الدوائية المتبعة عادةً هي:

- قبل العلاج يجب تنظيف الجلد بالماء الدافئ والصابون اللطيف. يجب دهن طبقة رقيقة من أدافرين كريم مرة واحدة في اليوم، مساءً قبل النوم.
- بعد العلاج يجب شطف اليدين.
- يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.
- عند فرط استعمال أدافرين كريم لن يتم الحصول على نتائج أفضل أو أسرع، وبالمقابل قد تظهر علامات حمراء، تهيج، تقشير وانزعاج.

- لا يجوز استعمال أدافرين كريم لأكثر من ستة أشهر متتالية.
 - لا يجوز البلع! أدافرين كريم مخصص للاستعمال الخارجي فقط.
 - يُستحسن الامتناع عن الاستعمال بالتزامن مع مستحضرات للعلاج الموضعي في الجلد مثل: الصوابين والمنتجات التجميلية ذات التأثير المجفف الشديد أو مستحضرات الاستعمال الموضعي التي تحتوي على تركيز عالٍ من الكحول.
 - يجب الامتناع عن التلامس مع العينين والأنسجة المخاطية (مثل الفم والمنخرين). إذا تلامس أدافرين كريم بالخطأ مع أي نسيج مخاطي فيجب شطف الموضع فورًا بالماء الدافئ.
- إذا استعملت جرعة مفرطة أو إذا قام شخص بالغ أو ولد ببلع الدواء بالخطأ، فتوجه فورًا إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر معك عبوة الدواء.
- إذا نسيت استعمال هذا الدواء في الوقت المطلوب، فلا تستعمل جرعة مضاعفة. ادهن الجرعة القادمة في الوقت الاعتيادي واستشر الطبيب.
- يجب المواظبة على العلاج حسب توصية الطبيب.
- حتى لو طرأ تحسن على حالتك الصحية، فلا يجوز إيقاف العلاج بالدواء دون استشارة الطبيب أو الصيدلي.
- لا يجوز استعمال أو تناول الأدوية في العتمة! راجع الملصق وتأكد من الجرعة في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.
- إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء، فاستشر الطبيب أو الصيدلي.

4. الأعراض الجانبية

مثل أي دواء، قد يؤدي استعمال أدافرين كريم إلى نشوء أعراض جانبية عند بعض المستعملين. لا تقلق عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية، قد لا تعاني من أي واحد منها.

- يجب التوقف عن الاستعمال والتوجه فورًا إلى الطبيب إذا ظهرت الأعراض الجانبية التالية، قد تحتاج إلى علاج طبي مستعجل:
- فرط الحساسية، تهيج، طفح جلدي (نادر).
 - انتفاخ في الوجه، في الشفتين، أو في الحلق مما يسبب صعوبة في البلع أو في التنفس، طفح جلدي، حكة، شرى، ودوار. يمكن أن تظهر هذه الأعراض نتيجة لوذمة (وذمة وعائية) أو لرد فعل تحسسي خطير (مدى الشيوغ غير معلوم، لا يمكن تقديره من المعلومات المتوفرة).

أعراض جانبية إضافية:

- أعراض جانبية شائعة (common) أعراض تظهر عند 1-10 مستعملين من بين 100:
- أعراض جلدية مثل: جفاف، تهيج، إحساس بالذغ، احمرار.

هذه الأعراض عابرة أو أنها تصبح أخف عادةً بعد ما يقارب شهرًا من البدء بالعلاج. إذا استمرت الأعراض و/أو تفاقمت، فراجع الطبيب.

أعراض جانبية غير شائعة (uncommon) أعراض تظهر عند 1-10 مستعملين من بين 1,000:

التهاب الجلد الموضعي التماسي (contact dermatitis)، انزعاج في الجلد، حروق شمسية، حكة جلدية، تقشر الجلد، قشرة، ثوران حب الشباب.

أعراض جانبية مدى شيوعها غير معروف (أعراض لم يتم تحديد مدى شيوعها بعد):

- رد فعل تحسسي تماسي
- ألم أو انتفاخ في الجلد
- تهيج، احمرار، حكة أو انتفاخ في الأجناف
- تغير لون الجلد (اغمقاق الجلد الفاتح، تفتيح الجلد الغامق)
- حروق في منطقة الدهن (بالأساس حروق سطحية، لكن أيضًا حروق من الدرجة الثانية أو حروق خطيرة)

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية، أو إذا عانيت من عرض جانبي لم يُذكر في هذه النشرة، أو إذا ظهرت علامات رد فعل تحسسي خلال فترة استعمال الدواء، أو إذا كان أي عرض جانبي مما ذكر أعلاه مقلقًا بالنسبة لك، فعليك استشارة الطبيب.

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية عقب العلاج الدوائي" الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) والذي يوجه إلى الاستمارة المتصلة للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق الدخول إلى الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il/>

5. كيف يجب تخزين الدواء؟

- امنع التسمم! هذا الدواء، وأي دواء آخر، يجب حفظه في مكان مغلق بعيدًا عن متناول أيدي الأولاد و/أو الأطفال الرضع وعن مجال رؤيتهم، وبذلك ستمنع التسمم. لا تسبب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
- لا يجوز استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) المدون على العبوة. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر.
- يجب التخزين فيما دون 25°C.
- بعد الفتح لأول مرة يمكن استعمال الكريم لمدة 4 أشهر، لكن دون تجاوز تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع على العبوة.
- خزّنه في العبوة الأصلية.
- لا يجوز إلقاء أدافرين كريم غير المستعمل في الصرف الصحي أو في النفايات البيئية. اسأل الصيدلي عن كيفية التخلص من الأدوية غير المستعملة. هذه الوسائل ستساهم في حماية البيئة.

6. معلومات إضافية

بالإضافة إلى المركب الفعال، يحتوي الدواء أيضًا على:

Cyclomethicone, squalene natural, methyl glucose sesquistearate, PEG-20 methyl glucose sesquistearate, glycerol, phenoxyethanol, carbomer 934P, methyl parahydroxybenzoate, propyl parahydroxybenzoate, disodium edetate, sodium hydroxide, purified water.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة؟

كريم أبيض لامع. الكريم معبأ في أنبوبة ألومينيوم ذات غطاء متلولب. تحتوي كل عبوة على 30 غرامًا.

المصنّع: مختبرات چالديرما، م.ص. موننتديسير 74540، ألي سور-شير، فرنسا.

صاحب الامتياز: أ.م.ي للتكنولوجيا الطبية م.ص.، هاناچار 22، هود هشارون، 4501317، إسرائيل.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 136-13-30260-00

تم تحرير النشرة في آب/أغسطس 2025.

من أجل التبسيط ولتسهيل القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة الذكر، لكنّ الدواء مخصص لكلا الجنسين.